



Программа ООН  
по окружающей  
среде

Distr.  
GENERAL



UNEP/CBD/IC/2/6  
11 May 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ  
ПО КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ

Вторая сессия  
Найроби, 20 июня - 1 июля 1994 года  
Пункт 4.1.4 предварительной повестки дня

ОТБОР КОМПЕТЕНТНОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ДЛЯ  
ВЫПОЛНЕНИЯ ФУНКЦИЙ СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ

*Записка временного секретариата*

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 24 Конвенции:
  - a) учреждается секретариат;
  - b) указываются его функции;
  - c) предусматривается, что Конференция Сторон на своем первом совещании "назначает секретариат из числа тех существующих компетентных международных организаций, которые выразили готовность выполнять секретариатские функции в соответствии с настоящей Конвенцией".

2. В этой связи также следует упомянуть статью 40, в которой говорится, что секретариат, создание которого обеспечивается Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, является секретариатом, предусмотренным в пункте 2 статьи 24, на временной основе "в период между вступлением в силу настоящей Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон".

3. Для того чтобы возложить секретариатские функции на какую-либо из существующих организаций, от Конференции Сторон фактически потребуется заключить соглашение или договоренность с принимающей организацией. От такой организации потребуется создать соответствующее подразделение или принять меры по созданию "секретариата Конвенции по биологическому разнообразию" для выполнения функций, изложенных в статье 24.

4. В настоящей записке на рассмотрение Комитета выносятся следующие вопросы:

а) перечень организационных и прочих соображений, которые могли бы использоваться для составления списка возможных организаций, если они в этом заинтересованы;

б) возможная процедура для обеспечения интересов указанных организаций; и

с) дополнительный перечень критериев, на основе которых Конференция Сторон могла бы провести оценку предложений заинтересованных организаций.

5. Комитету предлагается рассмотреть эти организационные и прочие соображения для составления ориентировочного списка компетентных международных организаций, а также дать временному секретариату руководящие указания о предлагаемой процедуре, с тем чтобы Конференция Сторон могла остановиться на предпочтительном варианте. Комитет, возможно, пожелает привести список конкретных организаций, которым следовало бы направить предложения об участии в конкурсе. На этой основе временный секретариат мог бы провести необходимые консультации, предложить указанным организациям заявить о своей заинтересованности и представить соответствующие предложения, а также подготовить такие предложения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании.

6. Желательно, чтобы Комитет высказал рекомендации и по другим аспектам создания секретариата: поскольку в статье 40 предусматривается, что временный секретариат будет действовать до первого совещания Конференции Сторон, Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон мероприятия, которые могут потребоваться от постоянного секретариата в переходный период; а поскольку в Конвенции ничего не говорится о размещении секретариата, Комитет мог бы выработать для Конференции Сторон рекомендации по этому вопросу.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ КРУГА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ КОМПЕТЕНТНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ: КРИТЕРИИ И ПРОЦЕДУРЫ

7. Комитету необходимо исходить из того, что согласно требованиям статьи 24 Конференция Сторон "назначает секретариат из числа тех существующих компетентных международных организаций, которые выразили готовность выполнять секретариатские функции". При подготовке этого вопроса для представления Конференции Сторон необходимо определить круг соответствующих организаций для возможного рассмотрения и убедиться в их заинтересованности в выполнении требуемых функций.

8. При определении круга возможных соответствующих организаций Комитет мог бы принять во внимание следующие соображения:

a) соответствие мандата, общих целей и основных мероприятий организации целям и задачам Конвенции;

b) в каких пределах такая организация могла бы обеспечивать техническую поддержку основной работы, проводимой в рамках Конвенции и координируемой секретариатом;

c) участие в прошлом и/или в настоящее время в процессе, связанном с разработкой или осуществлением положений Конвенции; или другие факторы, связанные с Конвенцией;

d) доказанная эффективность организации в собственной сфере деятельности;

e) возможности для создания в рамках такой организации эффективных рабочих взаимоотношений с другими конвенциями и их секретариатами, в первую очередь, в области охраны природы и устойчивого развития;

f) опыт выполнения секретариатских функций на межправительственном уровне;

g) имеющаяся организационная инфраструктура - информационные системы, средства связи, финансовая/административная/кадровая структура, которые способствуют выполнению секретариатских функций.

9. На основе таких соображений Комитет мог бы определить круг существующих международных организаций, которые могли бы считаться компетентными для размещения секретариата. Затем временный секретариат мог бы обратиться к таким организациям с просьбой сообщить о наличии или отсутствии заинтересованности в данном вопросе, а заинтересованным организациям можно было бы направить предложение представить Конференции Сторон соответствующие организационные данные на основе соображений, перечисленных в пункте 8 выше, с возможными изменениями по усмотрению Комитета.

10. Помимо представления таких данных в качестве компетентной международной организации заинтересованным организациям можно было бы также предложить представить Конференции Сторон следующую информацию:

- a) какую возможную поддержку такая организация могла бы оказывать усилиям секретариата, например, по таким аспектам, как найм персонала, распоряжение финансовыми средствами, административная поддержка, помощь в организации и обслуживании совещаний, которые проводятся в рамках Конвенции; а также информацию о том, будет ли предусматриваться возмещение расходов на оказание таких услуг за счет бюджета секретариата;
- b) способность оказания поддержки, на основе своих собственных бюджетных процедур и механизмов, деятельности в рамках Конвенции и мероприятий секретариата; а также способность вносить на временной основе авансы наличностью для гарантированного поступления средств в секретариат;
- c) возможная структура секретариата в рамках организации;
- d) степень оперативной автономии, которой секретариат мог бы пользоваться в рамках системы управления организации, при выполнении решений и реагировании на просьбы и потребности Конференции Сторон;
- e) возможность участия руководителя секретариата в административных, бюджетных и кадровых процедурах и решениях, затрагивающих функционирование секретариата;
- f) готовность разместить секретариат вне зависимости от страны его пребывания;
- g) какой процесс утверждения решений потребуется от ее руководящего органа и возможные сроки завершения такого процесса;
- h) насколько оперативно такая организация сможет подготовиться к созданию секретариата и взять на себя обязанности, связанные с выполнением секретариатских функций.

11. На основе самостоятельной оценки, проведенной с учетом изложенных в пунктах 8 а)-g) соображений, а также в рамках изложенных в пунктах 10 а)-h) критериев Конференция Сторон будет в состоянии провести сравнительную оценку заинтересованных компетентных международных организаций в целях отбора одной из них для размещения секретариата Конвенции.

### 3. ДРУГИЕ АСПЕКТЫ СОЗДАНИЯ СЕКРЕТАРИАТА

12. В Конвенции не говорится о полномочиях принимать решения о стране пребывания секретариата и о процессе принятия такого решения. В первую очередь для Конференции Сторон целесообразно было бы провести отбор организации для размещения секретариата и лишь после этого перейти к рассмотрению страны его пребывания. Такая последовательность действий позволила бы учесть при принятии решения о стране пребывания секретариата особенности отобранной организации. Если Комитет представит такие рекомендации Конференции Сторон, для стран, заинтересованных в размещении секретариата, было бы тем не менее желательно официально заявить о своей заинтересованности и уточнить свои предложения до проведения первого совещания Конференции Сторон. Это позволило бы облегчить рассмотрение вопроса о стране пребывания секретариата Конференции Сторон после принятия организационного решения. Кроме того, Комитет, возможно, также пожелает рекомендовать Конференции Сторон определенные соображения, которыми можно было бы руководствоваться при принятии решения о стране пребывания секретариата.

13. В соответствии со статьей 40 временный секретариат должен выполнять свои функции до первого совещания Конференции Сторон. Однако и после этого совещания потребуется определенное время для того, чтобы соответствующая организация приняла меры по созданию секретариата: обеспечить финансирование на новой основе, изыскать соответствующие помещения, принадлежности и оборудование, а также мобилизовать персонал секретариата для работы на более стабильной основе. В этой связи Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон меры, которые могут потребоваться на переходный период.

-----

